

羅浮宮朗斯分館開幕典禮紀行

陸仲雁

二〇一二年十二月四日，馮明珠院長應法國羅浮宮館長羅亥特、北加來省省長羅賓及省議長貝什鴻邀請，出席羅浮宮朗斯分館開幕典禮。五天行程參訪了羅浮宮博物館、吉美國立亞洲藝術博物館、國立布利碼頭博物館、國立中世紀博物館、奧塞博物館、楓丹白露宮尤金妮皇后中國博物館、馬摩坦莫內博物館及法國國家圖書館密特朗館與黎胥留館，本刊特邀隨行秘書撰文以紀其行。

國立故宮博物院與法國文博界交流始於一九九三年，秦孝儀院長開啓與法國博物館合作之先河，與隸屬法蘭西學院之馬摩坦莫內博物館（Musée Marmottan Monet）共同籌畫「莫內與印象派繪畫特展」。此後，法國在台協會（Bureau français de Taipei）更積極的推動與本院合作，促成多檔法國博物館典藏來台展出。

二〇一二年十二月四日，馮明珠院長應法國羅浮宮館長羅亥特（Henri Loyrette）、北加來省（Nord Pas-de-

Calais）省長羅賓（Denis Robin）及省議長貝什鴻（Daniel Percheron）之邀，出席羅浮宮朗斯分館（Musée du Louvre-Lens）開幕典禮，五天的行程中，參訪的博物館包括：羅浮宮博物館（Musée du Louvre）、吉美國立亞洲藝術博物館（Musée Guimet des Arts Asiatiques）、國立布利碼頭博物館（Musée National du Quai Branly）、國立中世紀博物館（Musée national du Moyen Age）、奧塞博物館（Musée d'Orsay）、楓丹白露宮尤金妮皇后中

國博物館（Château de Fontainebleau, Musée chinois de l'impératrice Eugénie）、馬摩坦莫內博物館及法國國家圖書館密特朗館（Bibliothèque nationale de France-François Mitterrand）與黎胥留館（Bibliothèque nationale de France-Richelieu）。筆者作為翻譯和隨行秘書，特撰文以紀其行。

文化興國

文化建設是世界各國包括中華民國國家發展的重要政策。馬總統於二



羅浮宮朗斯分館夜景，左方玻璃與白漆鋼柱結構的公共空間與右方拋光鋁板立面的特展廳，樹影投射於建築體，美不勝收。 作者攝



羅浮宮博物館羅亥特館長（Henri Loyrette）於2012年12月4日羅浮宮朗斯分館開幕典禮致詞。 作者攝



馮院長受邀參訪羅浮宮，當時館長羅亥特（Henri Loyrette）正在朗斯分館，由菲拉斯副館長（Claudia Ferrazzi）代表接待。右至左：發展贊助處亞洲區負責人Yukiko Kamijima-Olry、馮明珠院長、菲拉斯副館長、文化產業處阿蒙處長（Juliette Armand）、發展贊助處法荷科長（Sophie Kammerer-Farat）。 作者攝



2012年9月22日開幕的羅浮宮博物館伊斯蘭藝術展廳，上層狀如飛毯的頂篷與地下一層展廳。作者攝



羅浮宮博物館伊斯蘭藝術展廳，展出伊斯蘭文物約三千件。作者攝

顯示，改建前羅浮宮參觀人數約為兩百五十萬人，一九八九年竣工後約為三百萬人，發展到二〇一一年已達九百萬人，二〇一二年又增加百萬，參觀人數近千萬人次。

羅浮宮館藏約四十五萬件，展出文物約三萬五千件，共有雕塑、繪畫、美術工藝、古代東方、古代埃及、古希臘、伊特魯里亞及羅馬、伊斯蘭及素描八個部門。為了彰顯羅浮宮典藏的多元特色，關注法國及歐洲境內的伊斯蘭民族，席哈克總統於二〇〇三年指示成立伊斯蘭藝術部門，宣佈在羅浮宮內增設伊斯蘭藝術展廳。耗資近一億歐元興建的伊斯蘭藝術展廳，分別由法國政府、法國托塔爾石油公司及沙烏地阿拉伯王子塔拉勒（Alwaleed Bin Talal）等出資贊助興建。此計畫始於二〇〇八年，二〇一二年落成。

馮院長此行參訪的另一目的即在考察法國文化建設的多元規劃，其中與博物館展覽有關者，即羅浮宮伊斯蘭藝術展廳及展覽。此廳由義大利籍的Rudy Ricciotti及Mario Bellini設計，在羅浮宮Visconti中庭廣場上架起狀如

國家博物館。

第二次世界大戰後，因展覽與典藏空間不足，羅浮宮許多收藏陸續遷往他館。一九四五年法國政府實施國有文物整合計畫，將羅浮宮收藏的亞洲文物遷到國立吉美亞洲藝術博物館。為徹底解決空間不足等問題，密特朗總統於一九八一年宣佈實施「大

羅浮計畫」，欽點華裔建築師貝聿銘負責，一九八三年動工，一九八九年竣工，徹底改變了參觀動線，擴大了接待空間，地鐵直達寬敞明亮的地下街，豎立在羅浮宮地面廣場中心的玻璃金字塔，成為羅浮宮主要入口，更成為巴黎新地標。煥然一新的羅浮宮對觀光產值的提升更為明顯，數字

〇一〇年曾提出「六國論」作為「黃金十年」施政方向，一是「創新強國」、二是「文化興國」、三是「憲政固國」、四是「環保救國」、五是「福利安國」、六是「和平護國」。「文化興國」

馮明珠院長接受法國邀請出席



豎立在羅浮宮地面廣場中心的玻璃金字塔，於1989年竣工後成為巴黎新地標。作者攝

位列第二，並強調文化是臺灣關鍵實力，提升文化將可匯聚整體國力，因而在二〇一一年十月親臨本院宣佈「大故宮計畫」正式啓動，希望經由此國家級的重要文化建設，使臺灣成為中華文化的領航者，受到世界矚目。

談到文化興國，重視文化建設，法國是成功的典範，第五共和幾任總統皆致力於文化大建設。首先在一九七八年通過的第一個博物館建設計畫法，由國家編列預算興建和整建國家博物館。其中包括：龐畢度總統（Georges Pompidou）促成的國立龐畢度藝術文化中心（Centre national d'art et de culture Georges Pompidou）；季斯卡總統（Giscard d'Estaing）催生的奧塞博物館（Musée d'Orsay）；密特朗總統（François Mitterrand）推動的大羅浮宮計畫（Le projet Grand Louvre）、阿拉伯世界中心（Institut du Monde Arabe）及法國國家圖書館；席哈克總統（Jacques Chirac）催生的國立布利碼頭博物館。這些重大的文化建設，今天都有了具體的成果。

羅浮宮朗斯分館開幕典禮有四項目的；其一，也是最重要的是考察「大羅浮計畫」的具體成果，據以增強推動「大故宮計畫」的論述；其二，參觀羅浮宮朗斯分館的軟硬體建設，作為「故宮南院——亞洲藝術博物館」的參考；其三，深化與法國博物館間的合作；其四，馮院長是古籍檔案研究者，希望能提閱典藏在法國國家圖書館中的幾件古文獻。

大羅浮計畫的形成與成果

本院與羅浮宮都是由宮廷轉變為博物館。法國大革命前，羅浮宮與法國五個朝代的歷史命脈相連，十二世紀時原為防禦性城堡，十四世紀中葉改建為宮殿，十六世紀再改建為具文藝復興風格的城堡。十七世紀法王權力中心轉至凡爾賽宮後，其政治中心地位轉弱。一七八九年法國大革命後，國會通過法案將羅浮宮定位為「集結所有科學與藝術之文物」，規劃成藝術博物館中心（Musée central des Arts），免費開放給藝術家及大眾，此政策決定羅浮宮由王宮蛻變成

朗斯市 (Lens)，屬於加來省 (Pas-de-Calais)，鄰近省會里爾市 (Lille)，比鄰比利時、英國、盧森堡、德國，交通便捷，屬於法國公共行政文化合作機構，由北加來大區、加來省、朗斯、雷瓦城郊共同體 (Lens-Liévin)、朗斯市及羅浮宮共同管理。朗斯市能夠在六個爭取興建的城市中勝出，是因為評審者希望原為法國礦業重鎮，如今失業率高達百分之二十的礦城得以振興，蛻變為以文化觀光休閒為主的城鎮。朗斯分館基地就在一座廢棄的老礦場上，開幕典禮時，當地礦工穿著傳統工作服盛裝出席，開心地穿梭全場，說明他們對改變的期盼。

羅浮宮朗斯分館基地面積二十多公頃，一片蔥綠的草地上有上萬棵樹種，館址遠方的兩個等高礦砂丘，似乎呼應著巴黎羅浮宮的玻璃金字塔，二〇一二年該遺址已被聯合國列為世界遺產。從一百二十四個國際競圖團隊中脫穎而出的日本 SANAA 建築公司，由女性建築師妹島和世 (Kazuyo Sejima) 及西沢立衛 (Ryue Nishizawa) 主持，與美國的 Inrey Culbert 建築事

飛毯的天蓬，頂蓬由八千枝空心管支撐，兩千多片三角鋼絲網片及玻璃組成。為增加展覽空間，於廣場下方開挖了地下層。羅浮宮典藏伊斯蘭藝術文物近兩萬件，時間起於紀元七世紀迄近代十九世紀，地域橫跨印度、波斯文明、奧圖曼帝國至安達魯西亞與北非。新館落成前原只能展出約一千件，展覽空間新增兩千八百平方公尺後，展件增加至三千件。自二〇一二年九月二十二日開幕後到該年底，參觀人數已達六十五萬人，參觀者多為



朗斯分館主體建築是以拋光鋁板為外牆的實量體，通體散發銀光，大自然四時變化全映在外牆上。 作者攝



羅浮宮朗斯分館開幕典禮上，當地礦工穿著傳統工作服盛裝出席。 作者攝

法國國民及歐洲人，說明此展是成功的。羅浮宮副館長菲拉斯 (Claudia Ferazzi) 代表館長接待時曾探詢伊斯蘭文物赴故宮展覽之可行性，馮院長立即首肯，並表示將規畫在南分院「亞洲藝術文化博物館」展出。

羅浮宮朗斯分館

席哈克總統任內推動了「大型文化機構分權計畫」，與二〇〇三年陳水扁總統決定選擇嘉義縣建設南分院，以及二〇〇八年馬英九總統全



馮明珠院長攝於朗斯分館接待大廳。這是一座穿透量體，置身其中，館外景色全納入眼簾。 作者攝



朗斯礦工攝於達文西作品〈聖安娜〉前。該幅油畫由本院指導委員會召集人林百里先生贊助修復。 作者攝

力推動興建的動機相同。法國在此政策下，二〇一一年在德國邊界梅斯市 (Metz) 落成龐畢度中心梅斯分館 (Centre Pompidou-Metz)，二〇一二年羅浮宮羅亥特館長帶領下完成了羅浮宮朗斯分館計畫。馮院長受邀出席朗斯分館開幕的目的，希望透過參訪，瞭解分館的選址原因、建設目的、分館特色、組織架構、與本館關係、地方政府參與程度等進行考察，以為南院參考。

羅浮宮朗斯分館坐落在法國北部



羅浮宮朗斯分館開幕時販售部的出版品。 作者攝



馮院長參訪吉美國立亞洲藝術博物館，並與館長貝農（Olivier de Bernon）展開會談。此為會談後拍攝。前排右至左為馮明珠院長、中國藝術處何伊處長（Marie-Catherine Rey）。後排由右至左：曹慧中研究員、貝農館長、文物資產處巴斯卡處長（Pierre Pascale）、陸仲雁專門委員。作者攝



馮明珠院長參訪國立布利碼頭博物館，並與館長馬丁（Stéphane Martin）會談。此為會談後拍攝。左起展覽與出版處Hélène Fulgence處長、馮明珠院長、馬丁館長、巡迴展專員鍾志佳。作者攝



馮院長受邀在國立中世紀博物館閉館後與館長德拉艾（Elisabeth Taburet-Delahaye）會談。作者攝

吉美間的雙邊合作策展關係。促成日後本院文物多次赴吉美博物館參與特展，包括：二〇〇六年「中國宮廷盛世」（Les Très Riches Heures de la Cour de Chine）、二〇一二年「道之路——道教或神民藝術」（La voie du Tao: Le taoisme ou l'art de l'immortalité）及二〇一二年「茶——千年茗品的歷史」（Le Thé: Histoires d'une boisson millénaire）。二〇一二年，吉美博物館的資深研究員戴浩石先生（Jean-Paul

Desroches）特別受邀參與本院「康熙大帝與太陽王路易十四——中法藝術文化的交會特展」策展工作。該展也在戴浩石先生及吉美博物館協助下成功的向法國的國家圖書館與十二個博物館商借文物七十四組件。馮院長此行拜會貝農館長（Olivier de Bernon），他是柬埔寨吳哥窟及南亞文化專家，洽談兩院館正推動的兩項合作計畫：一是二〇一六年故宮南院開幕後，吉美博物館將出借鎮館重量級文物「吳哥窟

佛教造像藝術」到南院展出；二是該館邀請本院器物處及登錄保存處共同策劃「玉器展」，展品選自兩院館及楓丹白露宮尤金妮皇后中國博物館，預計於二〇一六年在該館及北加來省博物館展出，並可能巡迴到本院。這兩項合作備忘錄預計在今年年中簽署。

國立布利碼頭博物館

馮院長此行特別參訪了由席哈克總統催生，以原始藝術典藏為特色的布利碼頭博物館。該館自二〇〇六年

一八五〇年，其中包括七十件古希臘羅馬等作品，四十五件中世紀及九十九件近代文物。展期五年，五年後的十二月四日朗斯分館開幕日換展，展了五年的文物將返回羅浮宮本館。「時間長廊」常設展的鎮廳之寶是

一八三〇年法國浪漫主義大師德拉克洛瓦（Eugène Delacroix）的油畫作品〈自由領導人民〉（La Liberté guidant le peuple），該展第一年免費參觀，以吸引觀眾。開幕特展為「文藝復興——一四〇〇至一五三〇年間歐洲藝術革新」（Renaissance: Révolution dans les Arts en Europe 1400-1530）由廣達集團本院指導委員會召集人林百里先生贊助修復的達文西另一名作〈聖安娜〉最受矚目，是該展的明星選件。

羅浮宮朗斯分館開幕之初原預估一年可達七十萬人，但開幕一個月後參觀人數已超過十四萬人。其中北加來大區佔百分之五十五，巴黎所在大區佔百分之八點五，外國觀眾佔百分之十三，依序為比利時、英、德、瑞、義、日等國。由於參觀者眾，自二〇一三年二月起，每月第一個周五將實施夜間開館到十時，必會吸引更多觀眾。

吉美國立亞洲藝術博物館

吉美國立亞洲藝術博物館與本院合作密切，該館為世界最早的亞洲藝術博物館之一。一八七九年由法國工業家愛米爾·吉美（Emile Etienne Guimet, 1836-1918）在里昂市（Lyon）創辦。吉美熱衷旅行，最早館藏即源自他遊歷埃及、希臘、羅馬及亞洲各國的收獲。一八七六年吉美遠征日本、中國和印度，又帶回當地文物。今日吉美博物館典藏包括阿富汗、巴基斯坦、喜馬拉雅、東南亞、中亞、中國、印度、韓國及日本等地藝術文物。該館於一八八五年遷至巴黎，並在一八八九年正式開幕。一九二七年歸屬法國文化部博物館司，二〇〇三年轉型為公共行政機構。一九九六至二〇〇一年為改善博物館空間，由Bruno Henri Gaudin建築師重新整修，五千五百平方公尺的展館更明亮，展示手法也大幅提升。

一九九八年本院「帝國的回憶——故宮珍寶展」（Trésors du Musée national de Taipei: Mémoire d'empire）赴巴黎大皇宮展出時，即開啓本院與



吉美國立亞洲藝術博物館立面「茶——千年茗品的歷史特展」海報，本院有八件典藏參與展出。作者攝

開幕後成為行政法人機構，隸屬法國文化與通訊部及高等教育與研究部，每月參觀人數約為十二萬人。布利碼頭博物館在席哈克總統支持下，接收了法國人類博物館及國立非洲與大洋洲藝術博物館共計三十萬件文物，目前常態展出文物約三千五百件，展覽主題分為非洲、亞洲、大洋洲及美洲四大區。每年於東西側特展廳籌劃十個特展。

二〇一二年十月二十五日，

石總統決定故宮文物南遷，最後運到臺灣，對臺灣的文化建設影響深遠，是一項很好的展覽主題。馮院長對故宮院史發展瞭若指掌，與馬丁館長相談甚歡，因而促成了本院與該館合作備忘錄的簽署。

國立中世紀博物館

此次行程，法國在臺協會學術合作與文化處金默言處長（Christophe Gigaudeau）特別推薦一定要參訪國立中世紀博物館，該館建築是巴黎市遺存最古老的哥德式建築與庭園。一八四四年開幕，十三世紀原為修道院，佔地面積三千五百平方公尺，展覽空間為二千二百五十三平方公尺，擁有全世界最重要的中世紀文物及十六世紀的歐洲、東拜占廷、伊斯坦及非洲馬格里布地區文物，包括：繪畫、雕塑、彩繪玻璃、小彩畫、藝術品、壁毯、金銀器、日常用品及家俱等。鎮館之寶為〈士女與獨角獸〉（la Dame à la licorne）壁毯，每年吸引三十多萬參觀者。館長德拉耶女士（Elisabeth Taburet-Delahaye）為金銀器專家，曾為羅浮宮朗斯分館初期計

該館展覽與出版處處長福爾楊女士（Hélène Fulgence）特別來到臺北拜訪馮院長，談到未來合作可能性，並行銷該館兩項即將來到亞洲巡迴的特展「剛果河—中非藝術」（“Fleuve Congo: Arst d'Afrique centrale”）與「面具—心靈之美」（“Masques: Beauté des Esprits”），因此，馮院長特別安排回訪該館，拜會了馬丁館長（Stéphane Martin），促成了兩院館簽訂五年合作備忘錄，期許在研究、

劃主持人，此次於百忙中特別配合馮院長行程於閉館後於館中接待，介紹該館館藏及展覽計畫。該館曾於二〇一二年於加拿大魁北克展出「中世紀之藝術與自然」特展（“Art et nature au Moyen Âge”），為回饋日本贊助該館展廳修復，二〇一三年將於日本展出〈仕女與獨角獸〉等四十件壁毯，期盼未來能與本院合作。

法國國家圖書館

參觀法國國家圖書館黎思留館是馮院長巴黎行另一項目的。馮院長從事清代檔案及古籍研究，此次參訪黎思留館即為一睹該館東方文獻收藏，特別是清聖主康熙皇帝用以印刷〈紅色諭旨〉的雕版。根據方豪教授憶述見〈方豪著《天主教人物小傳》〉，他曾去黎思留館看過該塊雕版，馮院長赴法前即請筆者與法國國家圖書館聯繫，希望一睹紅票雕版。據該館典藏司東方手抄本處處長莫內女士（Natalie Monnet）查明後告之，該館並未收藏此物，但提出所藏五張〈紅色諭旨〉，包括鈐有「巡撫廣東地方提督軍務關防」官仿的〈紅票〉（詳本刊第三四期

保存、展覽、出版、專業技術及專業人員合作交流。該館擁有全球最豐富的面具收藏，「面具—心靈之美」特展於二〇一四年底巡迴亞洲也將規劃來本院展出。

馬丁館長極盼望邀請本院文物於二〇一六年開館十周年紀念時赴該館展出。馬丁館長認為政治人物對文化建設影響深遠，沒有法國第五共和歷任總統對文化決策的堅持，便不可能有今日法國的文化建設；他覺得蔣介

〈紅票：一封康熙皇帝寄給羅馬教皇的信〉，二〇一二年十一月，頁一〇—一一）供馮院長閱覽，馮院長也為法國國家圖書館解讀了該「官仿印文」內容。其他提閱的古文獻有：伯希和（Paul Pelliot）從敦煌帶回法國的絹本佛經卷、明朝崇禎皇帝時代的《漢文聖經》、明版《天工開物》、明《古今宗藩懿行考》、清康熙《御製古文淵鑑》、《西醫人身骨脈圖說》及《無量壽佛經》等。

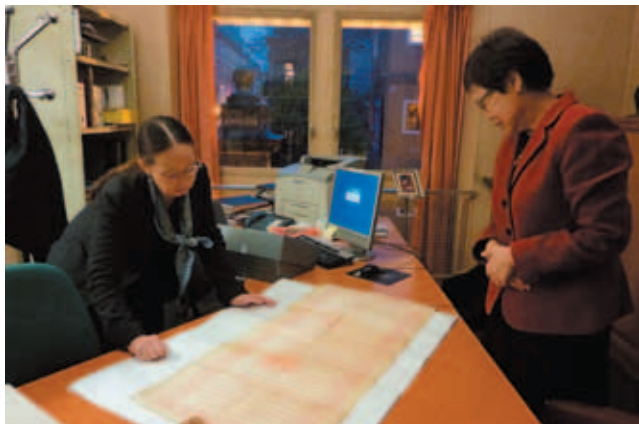
結語

本院自一九八三年以來，前後六位院長在法國在臺協會的安排下，皆曾受邀訪問法國，加強了本院與法國博物館界的交流，說明法國政府重視文化建設外，也重視文化外交。具有前瞻性的文化大型文化計劃，仰賴中央政府及各部會的支持，地方政府合作協力，方有可能竣事。本院肩負著國家文化建設使命，此行參訪對正在興建的「故宮南院—亞洲藝術文化博物館」及正推動的「大故宮計畫」極具參考意義。

本文撰寫得到馮明珠院長的指導與訂正。
作者任職於本院院長室



馮明珠院長參觀法國國家圖書館法蘭索瓦·密特朗館時，館方特別安排參觀「航海地圖之黃金時代：當歐洲發現世界」（L'Age d'or des cartes marines: Quand l'Europe découvrait le monde）特展。 作者攝



馮院長參訪法國國家圖書館黎思留館，由典藏司東方手抄本處處長莫內（Natalie Monnet）接待，特別提件館藏清聖主康熙皇帝的〈紅色諭旨〉。 作者攝



法國在臺協會（Bureau français de Taipei）與本院合作密切。歐陽勵文主任（Oliver Richard）（右二）及學術合作與文化處金默言處長（Christophe Gigaudeau）（右一）受邀出席2013年2月6日「國立故宮博物院南部院區博物館建築工程」開工動土儀式。 作者攝